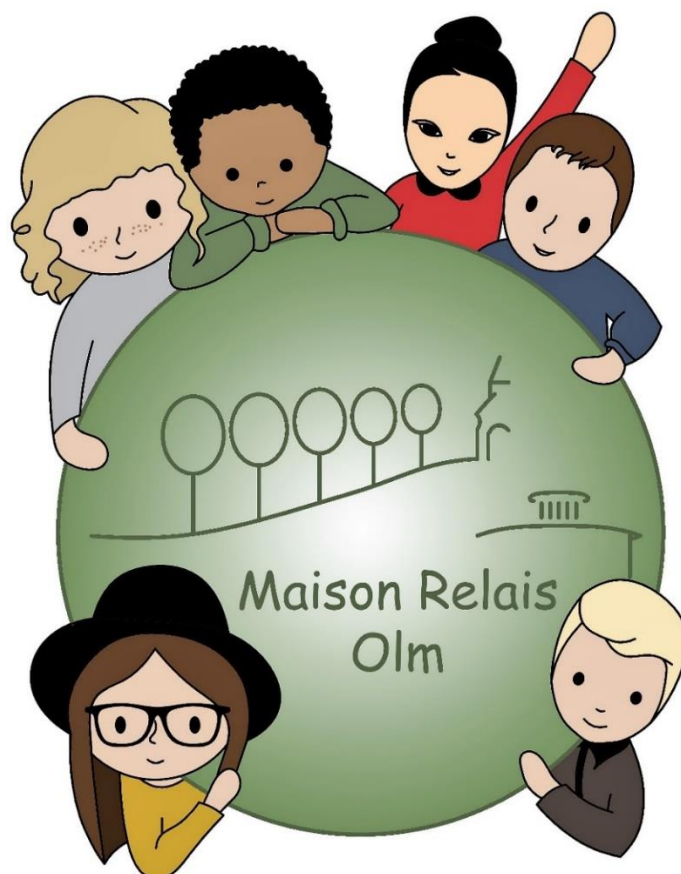


Commune Kehlen

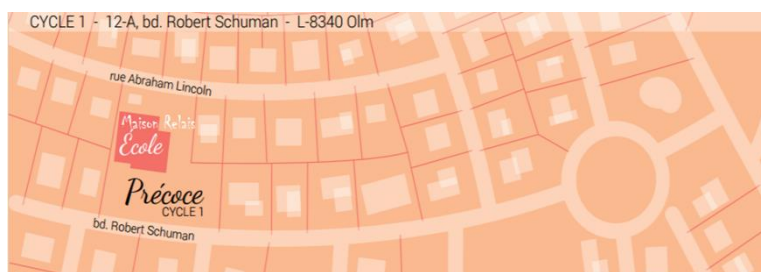
Maison Relais « Précoce »

Inscription 2022/2023

Nom et prénom de l'enfant : _____
Name und Vorname des Kindes:



12-A, Boulevard Robert Schuman L-8340 OLM
Heures d'ouverture : lundi à vendredi de 7h00 à 19h00



SEA Kehlen

Bérénice JOACHIM

Luciane GELHAUSEN

✉ E-mail : sea.mr@kehlen.lu

☎ Tél.: 30 82 92 - 400



Agewinnungsphase fir d'Maison Relais Précoce

Léif Kanner, léif Elteren

Vum 12ten September bis de 14ten September kënnt dir d'Maison Relais an d'Educatricen kenneléieren.

D'Agewinnungsphase soll d'Aféierung an dat kommend Schouljoer fir Iech méi einfach maachen an Iech esou gutt et geet drop virbereeden.

Weider Detailer dozou kritt dir zäitlech iwwert d'Applikatioun DIMMI matgedeelt.

D'Equipe vun der Maison Relais

Phase de transition - Maison Relais Précoce

Chers enfants, chers parents,

Du 12 septembre au 14 septembre vous avez la possibilité de faire connaissance avec votre Maison Relais et les éducatrices.

Cette phase de transition a pour but de faciliter l'entrée à l'année scolaire à venir et de vous préparer au mieux.

De plus amples informations vont suivre par l'application DIMMI.

L'équipe de la Maison Relais

AVIS IMPORTANT / WICHTIGE MITTEILUNG

Chers parents, Afin de garantir une meilleure gestion des inscriptions **2022/2023**, la fiche d'inscription de votre enfant est à remettre **personnellement jusqu'au 1er mars 2022**.

À cause de la crise sanitaire, les inscriptions se font que sur rendez-vous.

Veuillez prendre votre rendez-vous par téléphone au **308292-400**. Les inscriptions se font pendant les jours suivants :

Dates et horaires pour le dépôt des inscriptions :

Maison Relais « Précoce » à L-8340 OLM 12-A, bd. Robert Schuman.

- **18/02 vendredi** de 10h00 à 14h00
- **26/02 samedi** de 10h00 à 12h00

Maison Relais « Primär » au bureau SEA : 2, rue de Nospelt L-8283 Kehlen

- **01/03 Mardi** de 12h00 à 19h00



Pour valider la remise de la fiche d'inscription de votre enfant, un accusé de réception vous sera remis lors du dépôt de ladite fiche.

Seules les inscriptions déposées personnellement à la Maison Relais aux jours et heures mentionnées ci-avant **seront prises en considération**. Les inscriptions se font en principe par année scolaire. Après le 1er mars, dernier délai pour le dépôt de l'inscription, aucune inscription ne sera prise en compte.

Liebe Eltern,

Um eine bessere Verwaltung der Einschreibungen **2022/2023** zu gewährleisten, müssen Sie das Einschreibeformular ihres Kindes **persönlich bis zum 1. März 2022** abgeben.

Bedingt durch die aktuelle sanitäre Situation finden alle Einschreibungen nur nach vorheriger Terminvereinbarung statt. Sie können ihren Termin per Telefon unter der Nummer 308292-400 anfragen

Termine und Uhrzeiten für die Einreichung der Einschreibungen:

Maison Relais « Précoce » à L-8340 OLM 12-A, bd. Robert Schuman

- **18/02 Freitag** von 10:00 bis 14:00 Uhr
- **26/02 Samstag** von 10:00 bis 12:00 Uhr


Maison Relais « Primär » au bureau SEA : 2, rue de Nospelt L-8283 Kehlen

- **01/03 Dienstag** von 12:00 bis 19:00 Uhr

Beim Einreichen des Einschreibeformulars, erhalten Sie vor Ort eine schriftliche Bestätigung zum Einhalt des vorgegebenen Abgabetermins.

Beachten Sie, dass nur die Anmeldungen in Betracht gezogen werden, welche zu den vorgegebenen Terminen und Zeiten persönlich eingereicht wurden. Die Einschreibungen erfolgen grundsätzlich pro Schuljahr. Alle Anmeldungen welche nach dem letzten Abgabetermin - dem 1. März - erfolgen, werden nicht mehr berücksichtigt.

Coordonnées de l'enfant/*Persönliche Daten des Kindes*

Nom/Name		
Prénom/Vorname		
Rue, numéro/ Strasse, Hausnummer		
Localité/Ortschaft		L-
Matricule/Sozialversicherungsnummer		
Lieu de naissance/Geburtsort		
Nationalité/Nationalität		
Sexe/Geschlecht		
Langue(s) parlée(s)/ Gesprochene Sprache(n)		
Frères et soeurs/Geschwister Noms et dates de naissance/ Namen und Geburtsdaten		
		

Nom de l'enfant / Name des Kindes : _____ Paraphe : _____

Fiche médicale / Medizinische Daten des Kindes

Médecin traitant/ Arzt des Kindes	Nom/Name	
	Adresse	
	Téléphone	

L'enfant a-t-il subi des interventions chirurgicales ? Si oui, lesquelles ?
Musste ihr Kind sich schon chirurgischen Eingriffen unterziehen? Wenn ja, welchen?
 Oui/Ja _____ **Non/Nein**

L'enfant est-il suivi par un médecin pour un problème particulier ? Si oui, lequel?
Ist ihr Kind aufgrund eines gesundheitlichen Problems in ärztlicher Behandlung? Wenn ja, welchem?
 Oui/Ja _____ **Non/Nein**

L'enfant suit-il une médication particulière ? (Si oui, veuillez annexer une copie de la prescription médicale)
Nimmt ihr Kind ein spezielles Medikament? (wenn ja, bitte eine Kopie der ärztlichen Verordnung beilegen)
Si oui, lesquelles? Wenn ja, welche?
 Oui/Ja _____ **Non/Nein**

L'enfant a-t-il des maladies chroniques ou allergies ? (Si oui, veuillez annexer un certificat médical)
Hat Ihr Kind chronische Krankheiten oder Allergien? Falls ja, bitte ärztliche Bescheinigung beilegen.
Si oui, lesquelles ? Wenn ja, welche?
 Oui/Ja _____ **Non/Nein**

L'enfant est-il autorisé à tout manger ? *Darf das Kind alles essen?*
 Oui /Ja
 Non, l'enfant ne peut pas manger les produits suivants / *Nein, das Kind darf folgende Nahrungsmittel nicht zu sich nehmen:* _____

Est-ce que l'enfant peut participer à toutes les activités, sports, etc. ? *Kann Ihr Kind an allen Aktivitäten, Sportarten, usw. teilnehmen?*
Si non, lesquels sont à éviter? Wenn nicht, welche sind zu vermeiden?
 Oui/Ja _____ **Non/Nein**

L'enfant porte.... *Trägt ihr Kind...*
 des lunettes/*eine Brille*
 des lentilles de contact/ *Kontaktlinsen*
 un appareil dentaire/ *eine Zahnspange*
 un appareil auditif/*ein Hörgerät*
 autres/andere: _____

Nom de l'enfant / Name des Kindes : _____ Paraphe : _____

Coordonnées des parents/tuteurs

Persönliche Daten der Eltern/Vormunde

	1^{re} personne de référence/ 1te Referenzperson	2^e personne de référence/ 2te Referenzperson
Nom/Name		
Prénom/Vorname		
Lien de parenté/ Verwandschaft	<input type="checkbox"/> mère/Mutter <input type="checkbox"/> père/Vater <input type="checkbox"/> tuteur/Vormund	<input type="checkbox"/> mère/Mutter <input type="checkbox"/> père/Vater <input type="checkbox"/> tuteur/Vormund
Etat civil/ Familienstand	<input type="checkbox"/> célibataire/ledig <input type="checkbox"/> marié(e)/verheiratet <input type="checkbox"/> séparé(e) /getrennt <input type="checkbox"/> pacs/pacs <input type="checkbox"/> divorcé(e) /geschieden <input type="checkbox"/> en instance de divorce/ im Scheidungsverfahren	<input type="checkbox"/> célibataire/ledig <input type="checkbox"/> marié(e)/verheiratet <input type="checkbox"/> séparé(e) /getrennt <input type="checkbox"/> pacs/pacs <input type="checkbox"/> divorcé(e) /geschieden <input type="checkbox"/> en instance de divorce/ im Scheidungsverfahren
Adresse / Adresse		
Téléphone / Telefon		
Tél. portable / Mobiltelefon		
Tél. travail / Arbeitstelefon		
Courriel / Email		
Vivant avec l'enfant lebt mit dem Kind	<input type="checkbox"/> Oui/Ja <input type="checkbox"/> Non/Nein	<input type="checkbox"/> Oui/Ja <input type="checkbox"/> Non/Nein
Droit de garde Sorgerecht	<input type="checkbox"/> Oui/Ja <input type="checkbox"/> Non/Nein	Jugement à joindre, si existant Gerichtsurteil beilegen falls vorhanden
Autorisé à récupérer l'enfant darf das Kind abholen	<input type="checkbox"/> Oui/Ja <input type="checkbox"/> Non/Nein	
		<input type="checkbox"/> Oui/Ja <input type="checkbox"/> Non/Nein
		<input type="checkbox"/> Oui/Ja <input type="checkbox"/> Non/Nein

Nom de l'enfant / Name des Kindes : _____ Paraphe : _____

Autres personnes de contact / Weitere Kontaktpersonen



Par la présente, je soussigné(e) _____
Hiermit unterzeichne ich

déclare que le S.E.A Kehlen peut copier les personnes de contact de mes enfants déjà inscrits à la Maison Relais.

dass S.E.A Kehlen die Kontaktpersonen meiner Kinder kopieren kann, die bereits eingeschrieben sind.

Prénom, nom de l'enfant _____,

Signature / Unterschrift :

Nom/Name - Prénom/Vorname			
Rue, numéro/Strasse, Hausnummer			
Localité/Ortschaft		L-	
Lien de parenté/Verwandschaft			
Téléphone / Festnetztelefon	Tél. portable / Mobiltelefon		
Téléphone travail/Arbeitstelefon			
➤ La personne est autorisée à récupérer l'enfant. ➤ Die Person darf das Kind abholen.		<input type="checkbox"/> oui/ja <input type="checkbox"/> non/nein	
➤ La personne peut être appelée en cas d'urgence si les parents / tuteurs ne sont pas joignables. ➤ Die Person darf im Notfall angerufen werden, falls die erziehungsberechtigten Personen nicht erreichbar sind.		<input type="checkbox"/> oui/ja <input type="checkbox"/> non/nein	

Nom/Name - Prénom/Vorname			
Rue, numéro/Strasse, Hausnummer			
Localité/Ortschaft		L-	
Lien de parenté/Verwandschaft			
Téléphone / Festnetztelefon	Tél. portable / Mobiltelefon		
Téléphone travail/Arbeitstelefon			
<p>➤ La personne est autorisée à récupérer l'enfant.</p> <p>➤ Die Person darf das Kind abholen.</p>		<input type="checkbox"/> oui/ja <input type="checkbox"/> non/nein	
<p>➤ La personne peut être appelée en cas d'urgence si les parents / tuteurs ne sont pas joignables.</p> <p>➤ Die Person darf im Notfall angerufen werden, falls die erziehungsberechtigten Personen nicht erreichbar sind.</p>		<input type="checkbox"/> oui/ja <input type="checkbox"/> non/nein	

Nom/Name - Prénom/Vorname			
Rue, numéro/Strasse, Hausnummer			
Localité/Ortschaft		L-	
Lien de parenté/Verwandschaft			
Téléphone / Festnetztelefon	Tél. portable / Mobiltelefon		
Téléphone travail/Arbeitstelefon			
<p>➤ La personne est autorisée à récupérer l'enfant.</p> <p>➤ Die Person darf das Kind abholen.</p>		<input type="checkbox"/> oui/ja <input type="checkbox"/> non/nein	
<p>➤ La personne peut être appelée en cas d'urgence si les parents / tuteurs ne sont pas joignables.</p> <p>➤ Die Person darf im Notfall angerufen werden, falls die erziehungsberechtigten Personen nicht erreichbar sind.</p>		<input type="checkbox"/> oui/ja <input type="checkbox"/> non/nein	

Nom de l'enfant / Name des Kindes : _____ Paraphe : _____

Inscription aux plages horaires de la Maison Relais

Einschreibung in die Maison Relais

L'enfant est inscrit pour l'année scolaire **2022/2023** au cycle **1. Précoce**

Das Kind ist im Schulzyklus 1. « Précoce » 2022/2023 eingeschrieben:

Cochez svp uniquement les cases dont vous avez réellement besoin. Un changement pour le mois de septembre 2022 ne sera plus possible par la suite. Des modifications ne peuvent être effectuées qu'à partir du mois d'octobre en fonction des places disponibles.

Bitte nur die Zeiten ankreuzen die sie wirklich benötigen. Eine Änderung der Einschreibung für den Monat September ist im Nachhinein nicht möglich. Erst ab dem Monat Oktober können Änderungen vorgenommen werden, sofern freie Plätze verfügbar sind.

La prise en charge des enfants (école et maison relais) **est limitée à un maximum de 10 heures** par jour. Une dérogation peut être accordée sur demande écrite et motivée (p.ex. certificats de l'employeur détaillant les jours et heures de travail).

*Die Betreuung von Kindern (Schule und Maison Relais) **ist auf maximal 10 Stunden pro Tag** begrenzt. Ein schriftlicher und begründeter Antrag kann diese Begrenzung aufheben (z. B. Arbeitgeberzertifikate mit Angabe von Arbeitstagen und -stunden).*

Plages d'inscription Einschreibungszeiten	Lundi Montag	Mardi Dienstag	Mercredi Mittwoch	Jeudi Donnerstag	Vendredi Freitag
7.00 -8.00					
11.45 – 14.00					
14.00 – 15.00					
15.00 – 16.00					
16.00 – 17.00					
17.00 – 18.00					
18.00 – 19.00					

Les inscriptions irrégulières sont réservées exclusivement aux parents ayant un horaire de travail irrégulier ! Pour une telle inscription, il est indispensable de contacter la chargée de direction !

Die unregelmäßigen Einschreibungen sind exklusiv den Eltern mit unregelmässigen Arbeitszeiten vorbehalten! Für eine solche Einschreibung müssen Sie Kontakt mit der Koordinatorin der Maison Relais aufnehmen!

- Irrégulier et selon plan d'inscription mensuel**
Unregelmässig und nach monatlicher Einschreibung

Autorisation parentale : Urgence/Notfall

Par la présente, je soussigné(e) _____, autorise le personnel d'encadrement de consulter un médecin en cas de maladie ou d'accident s'il n'arrive pas de me joindre auparavant.

Lieu _____, le _____ 2022

(Signature)

Hiermit erteile ich, Unterzeichnender, _____, dem Erziehungspersonal die Erlaubnis, im Falle von Krankheit oder eines Unfalls meines Kindes, mit diesem einen Arzt aufzusuchen falls ich nicht erreichbar bin.

Ort _____, den _____ 2022

(Unterschrift)

Autorisation parentale: Déplacements/Ausflüge



Par la présente, je soussigné(e) _____, autorise
le personnel d'encadrement de transporter mon enfant _____
en bus, resp. train, dans le cadre des activités en dehors de la Maison Relais.

Lieu _____, le _____ 2022

(signature)

→ *L'autorisation de déplacements est obligatoire si vous souhaitez inscrire votre enfant pendant les vacances scolaires!*

Hiermit erteile ich, Unterzeichnender _____, dem
Erziehungspersonal die Erlaubnis mein Kind _____, im

Rahmen der Aktivitäten ausserhalb der „Maison Relais“ in Fahrzeugen wie Mini-Bus, Bus oder Zug
mitzunehmen.

Ort _____, den _____ 2022

(Unterschrift)

→ *Wenn Sie ihr Kind während den Schulferien anmelden möchten, ist diese Erlaubnis obligatorisch!*

Refus de publication de photos

Ablehnung der Veröffentlichung von Fotoaufnahmen



Par la présente, nous vous informons que lors des diverses activités de la Maison Relais, les enfants sont pris en photos. Ces photos peuvent être affichées dans la Maison Relais, publiées sur le site internet, journal de bord (www.journal-de-bord.lu) respectivement dans des brochures et dépliants. **Les photos ne seront pas publiées sur des réseaux sociaux comme p.ex. Facebook et d'autres.** Si vous désirez que les photos reprenant votre enfant ne soient pas publiées, nous vous prions de bien vouloir nous retourner le refus de publication que vous trouverez ci-dessous.

À remplir uniquement en cas de refus!

Par la présente, je soussigné(e) _____ mère / père/ tuteur de l'enfant _____ vous informe que je refuse que la Maison Relais de Kehlen publie des photos de l'enfant sur son site Internet, dans des brochures, dépliants, etc.

Lieu _____, le _____ 2022

(Signature)

Hiermit möchten wir Sie darüber informieren, dass die Kinder während den verschiedenen Aktivitäten innerhalb und außerhalb der Maison Relais fotografiert werden. Diese Fotos können auf der Internetseite der Maison Relais, im Logbuch (www.journal-de-bord.lu) und möglicherweise auch in Broschüren oder Flyern usw. publiziert werden. **Die Fotos werden auf keinen Fall auf sozialen Netzwerken wie Facebook o.Ä. veröffentlicht!** Falls Sie nicht möchten, dass Fotos von ihrem Kind veröffentlicht werden, bitten wir Sie nachstehende Verweigerung zu unterschreiben.

Nur auszufüllen, falls sie nicht einverstanden sind!

Hiermit teile ich _____ Mutter / Vater/ Vormund des Kindes _____ mit, dass ich nicht möchte, dass die Maison Relais Kehlen, auf ihrer Internetseite, in Broschüren oder auf Flyern, Fotos meines Kindes veröffentlicht, bzw. abdruckt.

Ort _____, den _____ 2022

(Unterschrift)

Les documents à joindre / Die beizulegenden Dokumente

Pour chaque année scolaire, les parents sont priés de joindre les documents suivants lors de l'inscription :

Für jedes Schuljahr sind die Eltern gebeten folgende Dokumente der Einschreibung beizulegen:

- Certificat de travail des parents / du tuteur (voir annexe)**
Arbeitsbescheinigung der Eltern/des Vormundes (siehe Anhang)
- Une copie de l'ordonnance médicale (en cas de prise de médicaments)**
eine Kopie des ärztlichen Attests (im Falle einer Medikamenteneinnahme)
- Autorisation parentale en cas de prise de médicaments**
elterliche Erlaubnis für das Verabreichen von Medikamenten
- Certificat médical en cas d'allergie ou d'intolérance**
ärztliche Bescheinigung im Falle einer Allergie oder Intoleranz
- Une copie de la carte de vaccination de l'enfant si de nouvelles vaccinations ont été effectuées au courant de l'année scolaire précédente**
eine Kopie des Impfpasses des Kindes falls im Laufe des vergangenen Schuljahres neue Impfungen vorgenommen wurden

Pour toute nouvelle inscription, sont également les documents suivants à joindre:

Bei einer Ersteinschreibung sind außerdem folgende Dokumente hinzuzufügen:

- Une copie de la carte d'identité ou du passeport de l'enfant**
eine Kopie des Personalausweises oder des Reisepasses des Kindes
- Une copie de la carte sécurité sociale de l'enfant**
eine Kopie der Sozialversicherungskarte des Kindes
- Une copie de la carte de vaccination de l'enfant**
eine Kopie des Impfpasses des Kindes

Remarques importantes / wichtige Mitteilungen:

- Veuillez prendre note que toute annulation se fait de préférence par courriel avant 09h00 :
Abmeldungen sind bitte wenn möglich per Email vor 09:00 Uhr zu tätigen:
sea.mr@kehlen.lu
- En cas d'un nombre d'inscriptions supérieur à la capacité maximale d'enfants, priorité sera donnée aux enfants de:
Falls mehr Kinder eingeschrieben sind als die Maximalkapazität der Maison Relais vorsieht, werden folgende Kinder prioritär behandelt:
- familles monoparentales (un certificat de résidence élargi est à joindre à la fiche d'inscription)
Kinder von alleinerziehenden Eltern (eine erweiterte Meldebescheinigung ist dem Anmeldeformular beizufügen)
 - familles dont un parent est gravement malade (maladie à attester par un médecin)
Kinder bei welchen ein Elternteil schwer krank ist (die Krankheit ist durch ein ärztliches Attest zu bescheinigen)
 - familles vivant dans un milieu social défavorisé, nécessitant une prise en charge des enfants (sur avis des assistants sociaux)
Kinder welche in einem sozial benachteiligten Umfeld leben (auf Empfehlung der Sozialassistenten)
 - familles dont les deux parents travaillent (les certificats des employeurs attestant le nombre de jours, d'heures et la durée du travail hebdomadaire sont à joindre à la fiche d'inscription)
Kinder bei welchen beide Elternteile berufstätig sind (die Arbeitsbescheinigung mit Angabe der Arbeitstage und -zeiten, sowie der wöchentlichen Arbeitszeit, sind dem Anmeldeformular hinzuzufügen)
- En cas de besoin, nous utilisons les produits suivants / Falls nötig benutzen wir folgende Produkte :
- Crème solaire anti allergène / antiallergische Sonnencreme
 - Pansement adhésif / Pflaster
 - Coldpack
 - Spray désinfectant / Desinfizierspray
 - Arnika-Stick
 - After-Bite-Stick
 - insectifuge / Insektenspray
- Il est important que votre enfant soit toujours vêtu en fonction des conditions météorologiques, car nous planifions un maximum de nos activités en plein air.
Es ist wichtig, ihr Kind immer den Wetterverhältnissen entsprechend zu kleiden, da wir versuchen den Großteil unserer Aktivitäten an der frischen Luft zu gestalten.
- Tous les enfants ont besoin de pantoufles qui vont rester dans leurs cases à la Maison Relais.
Alle Kinder benötigen Hausschuhe welche in der Maison Relais bleiben.
- Vous trouvez le règlement interne de la Maison Relais sur <https://sea.kehlen.lu/>
Die Hausordnung der Maison Relais finden Sie unter <https://sea.kehlen.lu/>
- Si durant l'année scolaire des données changent (adresse, personnes à contacter, téléphone), il est important d'en informer immédiatement le responsable de la Maison Relais.
Falls sich Angaben im Laufe des Schuljahres ändern (Adresse, Kontaktpersonen, Telefonnummern), bitten wir Sie die Verantwortlichen der Maison Relais unverzüglich hierüber in Kenntnis zu setzen.



Les délais d'inscription pour les vacances pour l'année scolaire 2022/2023 sont les suivants :

Die Anmeldefristen für die Schulferien 2022/2023 sind folgendermaßen:

- Toussaint & Noël: **30.09.2022**
Allerheiligen & Weihnachten:
- Carnaval & Pâques: **09.01.2023**
Karneval & Ostern:
- Pentecôte & Été: **28.04.2023**
Pfingsten & Sommer:

Vous trouverez les formulaires d'inscription au moins 2 semaines à l'avance sous <https://sea.kehlen.lu/>

Die Anmeldeformulare finden Sie mindestens 2 Wochen im Voraus unter <https://sea.kehlen.lu/>



Une fois la fiche d'inscription remise, toute annulation non soumise au moins 4 semaines précédant la date concernée, les plages d'accueil de vacances seront facturées (sauf en cas de maladie avec certificat médical ou d'événement familial exceptionnel justifié).

Sobald das Anmeldeformular eingereicht wurde und eine Stornierung nicht mindestens 4 Wochen vor dem betreffenden Datum eingereicht wurde, werden die Betreuungsstunden in Rechnung gestellt (außer im Falle einer Krankheit mit ärztlichem Attest oder eines begründeten außergewöhnlichen Familienereignisses).

Je certifie que les déclarations faites en réponse au présent formulaire sont, à ma connaissance, sincères, complètes et exactes et je prends note que l'équipe éducative de la Maison Relais de Kehlen peut communiquer ces informations à un médecin ou un professionnel de la santé en cas d'urgence.

Ich bestätige, dass alle von mir getätigten Angaben, meines Wissens, wahr, komplett und exakt sind. Ich nehme zur Kenntnis, dass diese Angaben von den Mitarbeitern der Maison Relais im Falle eines Notfalls an einen Arzt oder eine andere medizinische Berufsperson weitergeleitet werden können.

Lieu / Ort _____, le / den _____ 2022

Signature de la personne responsable
Unterschrift des Verantwortlichen

Nom de l'enfant / Name des Kindes : _____ Paraphe : _____



Application « DIMMI »

Nous vous informons que depuis la rentrée scolaire 2021, l'application DIMMI constitue le moyen principal de communication entre le SEA et vous.

DIMMI est une application de communication développée par une entreprise luxembourgeoise, offrant un standard plus sécurisé de vos données personnelles que les applications usuelles. D'ailleurs aucun numéro de téléphone n'est nécessaire, une adresse de courriel suffit pour se connecter.

DIMMI permet aux responsables du SEA d'envoyer des messages et des informations utiles concernant l'organisation et les activités aux parents.

Nous vous invitons dès lors de télécharger l'application et de vous en familiariser avec afin de garantir une transition facile en septembre.

Étape 1 : Télécharger l'application

Recherchez l'application Dimmi dans l'App Store ou le Google Play Store. (Les liens de téléchargement se trouvent aussi sur www.dimmi.lu) Installez l'application sur votre smartphone ou tablette.



Étape 2 : Créer un compte

Démarrez l'application Dimmi et cliquez sur S'inscrire. Enregistrez-vous avec votre nom/prénom, une adresse de courriel valide et un mot de passe de votre choix. Confirmez votre adresse en cliquant sur le lien qui vous est envoyé sur l'adresse de courriel indiquée.



Étape 3 : Se connecter

Connectez-vous maintenant avec l'adresse e-mail et votre mot de passe dans l'application Dimmi sur votre téléphone mobile ou tablette.

Étape 4 : S'authentifier comme parents/tuteurs

Sous Authentifier, cliquez sur "Scanner maintenant" en pointant la caméra de votre appareil vers le code QR que vous avez reçu par les responsables du SEA.



Étape 5 : Vous êtes prêt !

Dès l'enregistrement vous pouvez réceptionner les messages et informations envoyés par les responsables du SEA.

Vous pouvez également regarder le Tutoriel sur Youtube :

<https://youtu.be/kGpQjYHHPmg>

En cas de questions, n'hésitez pas de contacter le SEA



Application « DIMMI »

Wir informieren Sie, dass, seit dem Schulanfang 2021, die Applikation DIMMI das Hauptkommunikationsmittel zwischen SEA und Ihnen darstellt.

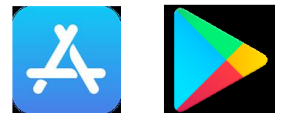
DIMMI ist eine Kommunikations-App die von einer luxemburgischen Firma entwickelt wurde und einen höheren Sicherheitsstandard im Umgang mit Ihren persönlichen Daten als die gängigen bekannten Apps, bietet. Es wird keine Telefonnummer benötigt, eine E-Mail Adresse genügt zur Anmeldung.

DIMMI erlaubt es den Verantwortlichen des SEA Nachrichten und nützliche Informationen betreffend die Organisation und die Aktivitäten an die Eltern zu verschicken.

Wir bitten Sie die Applikation bereits jetzt herunterzuladen und sich damit vertraut zu machen, damit im September ein nahtloser Übergang stattfinden kann.

Schritt 1 : die Applikation herunterladen

Suchen Sie die Dimmi App im App Store oder im Google Play Store (einen direkten Link zum Herunterladen finden Sie ebenfalls auf www.dimmi.lu). Installieren Sie anschliessend die Applikation auf Ihrem Smartphone oder Tablet.



Schritt 2 : ein Nutzerkonto erstellen

Starten Sie die Applikation und klicken Sie auf « s'inscrire ». Registrieren Sie sich mit Ihrem Namen/Vornamen, einer gültigen E-Mail Adresse sowie eines Passwortes Ihrer Wahl. Daraufhin wird Ihnen ein Link per E-Mail zugesendet, welchen Sie anklicken müssen um Ihre E-Mail Adresse zu bestätigen.



Schritt 3 : sich anmelden

Melden Sie sich nun mittels Ihrer E-Mail Adresse und Ihres Passwortes in der Applikation auf Ihrem Gerät an.

Schritt 4 : sich als Elteren / Vormund authentifizieren

Unter « Authentifier », klicken Sie auf « Scanner maintenant » indem Sie die Kamera Ihres Gerätes auf den QR Code, welcher Ihnen zuvor von den Verantwortlichen des SEA übermittelt wurde, richten.



Schritt 5 : Sie sind bereit !

Sie können nun Nachrichten und Informationen welchen von den Verantwortlichen des SEA verschickt werden, empfangen.

Sie können sich auch das Tutorial Video auf Youtube ansehen:

<https://youtu.be/kGpQjYHHPmg>

Bei Fragen, zögern Sie nicht beim SEA nachzufragen.



Certificat d'emploi 2022/2023

Nom de l'employeur

Il est certifié par la présente que Mme/M.

est engagé(e) en sa qualité de

depuis le

dans le cadre d'un contrat à durée indéterminée

dans le cadre d'un contrat à durée déterminée jusqu'au

Sa tâche horaire hebdomadaire est actuellement de heures/semaine.

Les horaires de travail sont :

Lundi de h à h ; de h à h

Mardi de h à h ; de h à h

Mercredi de h à h ; de h à h

horaire mobile*

Jeudi de h à h ; de h à h

Vendredi de h à h ; de h à h

Attention : les horaires de travail mobiles (p.ex. le matin entre 7h00 et 9h00, le soir entre 16h00 et 18h00) sont considérés comme horaires réguliers.

Irrégulier/selon plan

Signature et cachet de l'employeur



Certificat d'emploi 2022/2023

Nom de l'employeur

Il est certifié par la présente que Mme/M.

est engagé(e) en sa qualité de

depuis le

dans le cadre d'un contrat à durée indéterminée

dans le cadre d'un contrat à durée déterminée jusqu'au

Sa tâche horaire hebdomadaire est actuellement de heures/semaine.

Les horaires de travail sont :

Lundi de h à h ; de h à h

Mardi de h à h ; de h à h

Mercredi de h à h ; de h à h

horaire mobile*

Jeudi de h à h ; de h à h

Vendredi de h à h ; de h à h

Attention : les horaires de travail mobiles (p.ex. le matin entre 7h00 et 9h00, le soir entre 16h00 et 18h00) sont considérés comme horaires réguliers.

Irrégulier/selon plan

Signature et cachet de l'employeur